



EN EL INTERIOR

- 2 Cerca de su zona / Reembolsos
- 3 Presupuestos Y Cargo por el Servicio Alcantarillado Sanitario
- 4 Las toallitas obstruyen tuberías
- 5 Todo sobre la Prop. 218
- 7 Formulario de protesta de tarifas



DISTRITO DE SANEAMIENTO DEL CONDADO EN SONOMA VALLEY

Las inspecciones de las líneas laterales de alcantarillado sanitario ayudan a prevenir la contaminación

Este año, el Distrito de Saneamiento del Condado en Sonoma Valley (Distrito) continuó inspeccionando los laterales privadas de alcantarillado sanitario de las propiedades de 30 años o más.

Es importante inspeccionar y reparar las laterales de alcantarillado sanitario a fin de evitar desbordamientos de aguas residuales, las cuales contribuyen a la contaminación y pueden resultar en multas costosas para el Distrito.

Las laterales de alcantarillado sanitario son las tuberías que van desde los hogares o negocios hasta la línea principal de alcantarillado sanitario. Las fugas en los laterales de las viviendas privadas suelen ser una de las principales fuentes de entrada de agua a través de lo que se conoce como influjo e infiltración o "I&I", que es un flujo proveniente de la lluvia que se convierte en agua que tiene que ser tratada por el Distrito en la planta de tratamiento.

En 2021 se completaron cerca de 1.000 inspecciones de laterales inferiores Utilizando el Programa de Certificación de Evaluación Lateral (LACP, por sus siglas en inglés) de la Asociación Nacional de Empresas de Servicios de Alcantarillado (NASSCO, por sus siglas en inglés).

La siguiente fase de las inspecciones será la prueba de humo. La prueba de humo es el proceso de mandar humo a través de una boca de acceso en la calle y a través de las tuberías de alcantarillado para ayudar a encontrar grietas en las tuberías, así como conexiones no permitidas a canaletas de techo y desagües de jardín. Los habitantes son notificados con anticipación acerca de

las pruebas de humo y pueden ponerse en contacto con nosotros si tienen preguntas. Los propietarios reciben los resultados de las inspecciones laterales del alcantarillado y son notificados si se necesitan reparaciones.

Para ver un video del proceso de prueba de humo, escanee el código QR abajo o visite www.sonomawater.org/smoketesting



Acerca de su distrito

En 1995 Sonoma Water asumió la responsabilidad de la gestión de distritos y zonas de sanidad por parte del Condado de Sonoma, incluyendo su Distrito. El Distrito comenzó a operar en 1953. Actualmente, provee servicios al Equivalente de 17,548 Viviendas Unifamiliares dentro de una área de servicio de 4,500 acres. La planta de tratamiento está diseñada para una capacidad de 3 millones de galones por día (flujo promedio de clima seco) y trata aguas residuales a un nivel de tratamiento terciario (también referido como tratamiento de agua avanzado).

El agua reciclada de alta calidad es un recurso importante y su uso compensa la demanda de agua potable y mejora el medio ambiente. El agua reciclada se utiliza para el riego y para la mejora de humedales/marismas saladas y se puede descargar en Schell Slough o Hudeman Slough bajo condiciones específicas.

Grasas, Aceites, y Mantecas (F.O.G.s por sus siglas en inglés) y Toallitas Causan Bloqueos

Las toallitas pueden atorarse en las raíces de los árboles y acumularse junto con grasas y aceites convirtiéndose en un gran tapón que obstruye las tuberías. Más adentro en el sistema de alcantarillado se juntan para convertirse en trapos gigantes que atrofian bombas, sistemas de recolección y motores, causando bloqueos y fallas en los equipos.

Les pedimos a las personas que no tiren toallitas en el inodoro sino que las tiren a la basura para evitar bloqueos y derrames. Tire grasas y aceites en la basura y no en el lavabo y así proteja sus pipas de alcantarillado sanitario.

Para mayor información por favor visite: www.sonomawater.org/pollutionprevention.

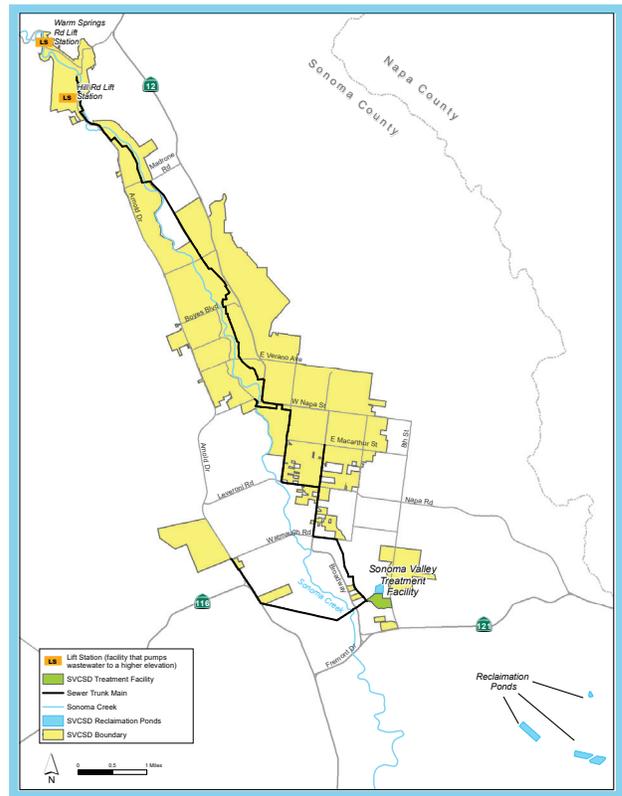
Reembolsos de Agua en su Distrito

Programas de reembolso por ahorro de agua disponibles:

¡Si es cliente de la City of Sonoma o del Valley of the Moon Water District, tiene algunas herramientas para ahorrar agua a su alcance! Aproveche los siguientes programas de ahorro de agua que se ofrecen a quien los ordenen primero y mientras haya fondos disponibles.

Lavadoras de ropa: Reciba hasta \$50 de reembolso por la compra e instalación de una nueva lavadora de ropa de alta eficiencia (HEW, por sus siglas en inglés) que califique. Los reembolsos son para todas las lavadoras de ropa enumeradas en CEE Tier 2 y Advanced Tier, excepto aquellas que contienen tecnología de iones de plata.

Para obtener más información, visite www.savingwaterpartnership.org/programs_list/washer-rebate/.



Tours Virtuales: Primavera 2022

Sonoma Water se complace en invitar a los miembros de la comunidad a disfrutar

un recorrido virtual gratuito por un distrito de saneamiento. Visite www.sonomawater.org/sanitation-districts-and-zones o escanea el código QR para hacer un recorrido.



En este momento, no se han programado tours públicos debido al COVID-19. Por favor visite nuestra página web para estar al día respecto a los tours, www.sonomawater.org/tours. También puedes registrarte para recibir las noticias electrónicas de Sonoma Water y estar al tanto de los proyectos actuales y eventos futuros.

Mantenimiento y reparación de infraestructura obsoleta

Sonoma Water ha administrado ocho distritos y zonas de aguas residuales en todo el condado de Sonoma desde 1995, cuando asumió la administración y las operaciones del Departamento de Obras Públicas del Condado de Sonoma. Los distritos y zonas varían en edad desde los 70 años o más (Sonoma Valley, Occidental) a 40 años (Russian River, Airport/Larkfield/Wikiup) y todos enfrentan desafíos financieros. Dada la vida útil de las instalaciones, la infraestructura vieja de los sistemas de recolección y tratamiento, se requieren proyectos continuos de reemplazo y mantenimiento. Cada uno de los distritos y zonas enfrenta regulaciones de calidad del agua más estrictas, lo que aumenta los costos operativos y de capital. La mayoría de los distritos y las zonas son relativamente pequeños y eso significa que una base de contribuyentes más pequeña es responsable de estos costos crecientes.

Este año, los aumentos de las tarifas en los presupuestos de muchos de los distritos y las zonas son mayores que en los últimos años. Sonoma Water reconoce que los aumentos de tarifas pueden presentar dificultades financieras para los contribuyentes, y se está haciendo todo lo posible para buscar subvenciones y préstamos para compensar algunos de los costos de los proyectos de construcción y mantenimiento. Se necesitan aumentar las tarifas para reemplazar la infraestructura obsoleta, realizar mantenimiento diferido (en algunos casos), y para mantener la integridad de la propiedad pública y administrar estos sistemas responsablemente para que protejan la salud pública y el medio ambiente.

La siguiente información detalla el aumento de la tarifa propuesta para su distrito o zona y contiene un desglose de cómo se recaudan los fondos y cómo son usados. También hay una lista de proyectos planeados para el próximo año.

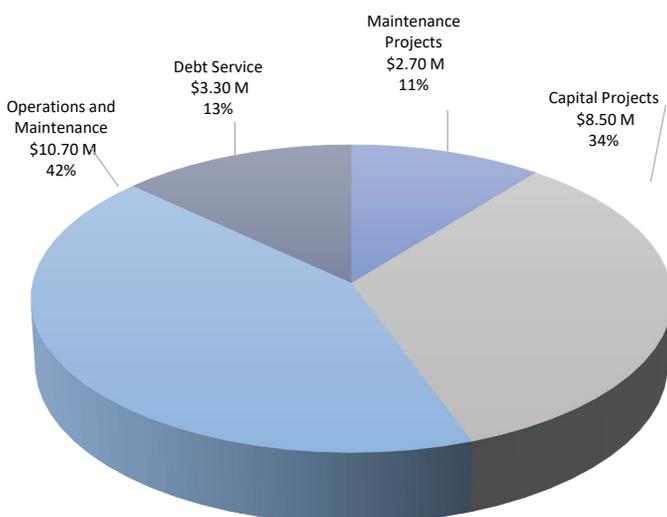
	FY21-22	Propuesto AF 21-22
ESDs*	4,017	4,070
Tarifa Anual por ESD (promedio)	\$1,058	\$1,148
Incremento Anual	40	\$90
Tarifa Mensual por ESD	\$88.17	\$95.67
Incremento Mensual	\$3.33	\$7.50
Incremento de la Tarifa	3.9%	8.5%
Aumento de los Fondos	\$160,700	\$366,300

*Las facturas de Cargo Fijo de servicio de alcantarillado son calculadas basadas en el uso del Equivalente de una Vivienda Unifamiliar (ESD). Una ESD se define como el uso promedio de una casa unifamiliar por un año.

Aprobación del presupuesto

Los presupuestos estarán disponibles para la revisión pública a finales de marzo una vez que estos y las tarifas se hayan desarrollado. Un borrador de todos los presupuestos propuestos para todos los distritos y las zonas de saneamiento estarán disponibles para su revisión en las oficinas de Sonoma Water ubicadas en 404 Aviation Boulevard, Santa Rosa, California 95403, y en el sitio web de Sonoma Water en sonomawater.org/presupuesto-actual. Además, avisos acerca de las tarifas propuestas son enviadas por correo a los propietarios en las propiedades en los distritos y las zonas. El público puede protestar aumentos de tarifas hasta la fecha de las audiencias, que este año están previstas para el 17 de mayo en las cámaras de la Junta de Supervisores. (Una forma de protesta e información acerca de la audiencia del aumento de tarifas están disponibles en las páginas 5-7 de este aviso).

Gastos Presupuestados FY 22-23- \$25.2 Million



Proyectos de Capital - \$8.5 M

- Reemplazo del alcantarillado del puente Chase St.
- Construcción de Retrofit Sísmico de los Clarificadores en la Planta de Tratamiento
- Construcción de la Rehabilitación de Obras de Cabecera de la Planta de Tratamiento
- Diseño de Mejoras de Tuberías y Bombeo de la Planta de Tratamiento
- Construcción de Fase 4C de Reemplazo de la Línea Principal de Alcantarillado
- Diseño de las Fases 5A y 5B del Reemplazo de la Línea Principal de Alcantarillado
- Mitigación de riesgo sísmico del diseño la línea principal de alcantarillado en Hooker Creek

Proyectos de Mantenimiento - \$2.7 M

- Desarrollo del Plan Maestro
- Reparación y reemplazo de tuberías, bocas de acceso y laterales
- Recubrimiento de cuencas en las plantas de tratamiento
- Asistencia en materia de permisos reglamentarios y materiales peligrosos
- Mantenimiento de control de raíces en el sistema de recolección
- Mejoras en los sistemas de comunicación y datos SCADA
- Reparación del banco de Sonoma Creek en Kohler Creek

PROPOSITION 218

Distrito de Saneamiento del Condado en Sonoma Valley

Aviso de Audiencia Pública Para la Propuesta de Incremento de Tarifas Para el Servicio de Alcantarillado Sanitario

Fecha, Hora y Lugar de la Audiencia Pública

En **mayo 17, 2021 a las 2:30 p.m.** o tan pronto como se pueda escuchar el asunto, la Junta Directiva (Junta) del Distrito de Saneamiento del Condado en South Park (Distrito) llevará a cabo una audiencia pública para considerar incrementar la tarifa anual del servicio de alcantarillado (tarifa de alcantarillado) y hacer cambios a la estructura de las tarifas. Si es aprobada, el incremento de la tarifa del Servicio de Alcantarillado y la estructura de la tarifa tomarán efecto en julio 1, 2022.

Importante: La audiencia pública se llevará a cabo en la Sala de reuniones de la Junta, 575 Administration Drive, Sala 102A, Santa Rosa, California. Sin embargo, puede llevarse a cabo virtualmente si así lo requieren las condiciones de la pandemia de COVID-19. Si la reunión se lleva a cabo virtualmente, la información sobre la participación pública en línea estará disponible en la agenda de la Junta Directiva 72 horas antes de la reunión en <https://sonoma-county.legistar.com/calendar.aspx>.

La tarifa será impuesta a cada parcela con una o más estructuras conectadas al sistema. La tarifa será recaudada en la cuenta de impuestos de la propiedad administrada por el Condado de Sonoma. El pago de esta tarifa será la responsabilidad del dueño de la parcela.

Razones por el Cargo de Alcantarillado y Uso de los Fondos Recaudados

Esta tarifa es impuesta para financiar el costo seguro y confiable del tratamiento de aguas residuales en el Distrito incluyendo: (a) para financiar los costos de la continua operación y mantenimiento del sistema y, (b) pagar los costos de proyectos de renovación del sistema. El propósito del programa de renovación es financiar a largo plazo el reemplazo de instalaciones en el sistema que continuamente se desgastan, (c) para mantener reservas suficientes.

El borrador del presupuesto propuesto para el año fiscal 2022-23 describe los gastos anuales totales del Distrito en detalle y está disponible para su revisión en el Distrito de Saneamiento del Condado de Sonoma Valley, c/o la Agencia de Agua del Condado de Sonoma, 404 Aviation Boulevard, Santa Rosa, California 95403, y en el sitio web de Sonoma Water en www.sonomawater.org/current-budget.

Cálculo del Incremento de Tarifa de Alcantarillado

El Distrito tiene dos categorías de usuarios:

A) Usuarios No Residenciales y Usuarios Residenciales Sin Conexión de Agua Pública. Esta categoría de usuarios tiene un cargo de alcantarillado que es fijo. NOTA: Los usuarios residenciales que tienen una conexión pública de agua pero que no usan el agua en los meses de invierno y los complejos multifamiliares, incluidos los condominios con solo una conexión pública de agua para todas las unidades, también se incluyen en esta categoría.

B) Usuarios Residenciales con Conexión de Agua Pública. Esta categoría de usuarios tiene una Tarifa de Alcantarillado que tiene un componente de cargo fijo y un componente basado en el volumen.

El método para calcular el cargo de alcantarillado para cada categoría de usuario se describe con más detalle a continuación.

A) Monto del Incremento Propuesto de la Tarifa de Alcantarillado para Usuarios No Residenciales y Usuarios Residenciales Sin Conexión de Agua Pública.

A partir del 1 de julio de 2022, el Distrito propone aumentar el cargo del Equivalente de una Vivienda Unifamiliar (ESD) de \$1,132 por ESD por año a \$1,200 por ESD por año para los usuarios de esta categoría. Esto representa un aumento de \$68 o 6% en comparación con el año actual. Este aumento en el cargo de ESD se ha calculado al dividir los costos anuales de la prestación de servicios de recolección y tratamiento de aguas residuales por el número total estimado de ESD en el Distrito.

Una vivienda unifamiliar estándar constituye una ESD. Las propiedades que no son viviendas unifamiliares se convierten a ESDs según los métodos estándar de la industria y hay más información sobre esta conversión disponible en el Distrito. A las parcelas que tienen otros usos (por ejemplo, apartamentos y edificios comerciales) se les asignará un número de ESDs utilizando factores de equivalencia estándar que estiman la cantidad y calidad probable del efluente de aguas residuales que normalmente son generadas por tales usos en comparación con una vivienda unifamiliar.

El cargo de alcantarillado para usuarios No Residenciales y Usuarios Residenciales Sin Conexión de Agua Pública se calcula de la siguiente manera:

$$\text{\$1,200 por ESD} \times \text{Número Asignado de ESDs} = \text{Tarifa Anual de Alcantarillado}$$

B) Incremento Propuesto a la Tarifa de Alcantarillado para usuarios Residenciales con una Conexión de Agua Pública

Todos los clientes de alcantarillado residencial con una conexión de agua pública deben pagar un cargo de alcantarillado con dos componentes: un cargo fijo y un cargo por volumen. Los usuarios residenciales con una categoría de conexión de agua pública incluyen viviendas unifamiliares, unidades multifamiliares, apartamentos y parques de casas móviles. Un complejo multifamiliar o complejo de condominios también se incluirá en esta categoría si cada unidad del complejo tiene su propia conexión de agua pública.

1. Componente de Cargo Fijo: El componente de cargo fijo de la Tarifa de Alcantarillado financia el 70% de los costos del Distrito para proporcionar servicios de alcantarillado, incluidos los costos en los que incurre el sistema de recolección y tratamiento de aguas residuales, independientemente del aumento o la disminución del flujo de aguas residuales al sistema. A partir del 1 de julio de 2022, el Distrito propone aumentar el cargo fijo a \$840.36 por ESD por año para usuarios residenciales con una conexión de agua pública. Esto representa un aumento de \$47.56 (6% por encima del año en curso). El componente de cargo fijo de la Tarifa de Alcantarillado se calculará de la siguiente manera:

$$\text{\$ 840.36 por ESD} \times \text{Número de ESD} = \text{Cargo Fijo}$$

Componente de la carga de alcantarillado

2. Componente Basado en Volumen: El componente basado en volumen financia aproximadamente el 30% de los costos del Distrito para proporcionar el servicio de alcantarillado, incluidos los costos para el sistema de tratamiento y recolección de aguas residuales que varían con la cantidad de aguas residuales transportadas y tratadas. El componente basado en el volumen del Distrito utiliza el uso más bajo de agua en invierno de un cliente (noviembre - marzo) como base para el cálculo. El uso de agua en invierno se usa porque generalmente proporciona la mejor estimación disponible del uso de agua en interiores y su impacto en las instalaciones de tratamiento del Distrito, ya que el riego al aire libre suele ser mínimo durante los meses de invierno.

El Componente Basado en Volumen de la Tarifa de Alcantarillado tiene tres partes, que se multiplican juntas:

Uso de Agua en el Invierno x Número de Periodos de Facturación Anual Provenientes de su Distrito de Agua x cada mil galones = Componente Basado en Volumen de la Tarifa de Alcantarillado

A partir del 1 de julio de 2022, el Distrito propone aumentar el cargo por componente basado en el volumen de \$6.42 por mil galones a \$6.80 por mil galones para usuarios residenciales con una conexión de agua pública. Esto representa un aumento de \$0.42 por mil galones (6 % comparado con el año actual). Se cobrará a cada usuario residencial con una conexión de alcantarillado y una conexión de agua pública con un uso de agua en invierno mayor que cero como sigue:

Tarifa Total de Alcantarillado (cargo fijo+cargo volumétrico) para Clientes Residenciales con una Conexión de Agua Pública

Para Clientes con una factura del Valley of the Moon Water District:
\$840.36 por ESD x Número de ESDs (Componente de Cargo Fijo) +
\$6.80 por mil galones x Uso de Agua en Invierno Más Bajo en mil galones
x 6 periodos de facturación anuales (Componente de Cargo Volumétrico)

Para Clientes con una factura de agua del City of Sonoma Water District:
\$840.36 por ESD x Número de ESDs (Componente de Cargo Fijo) +
\$ 6.80 por mil galones x Uso de Agua en Invierno Más Bajo en mil galones
x 12 periodos de facturación anuales (Componente de Cargo Volumétrico)

Más Información Disponible Antes de la Audiencia

En la audiencia, la Junta considerará la adopción de una ordenanza para establecer el aumento de la tarifa. Una copia de la ordenanza está archivada y disponible para su revisión en la Sonoma County Water Agency, 404 Aviation Boulevard, Santa Rosa, CA 95403. Además, las siguientes personas pueden ser contactadas en la Agencia al (707) 526-5370 para más información y/o obtener copias del borrador de la propuesta de presupuesto para el año fiscal 2020-21: Kathy Badger, Administrative Aide.

Procedimiento Para Protestar

Esta notificación ha sido enviada a usted porque en los archivos de la Sonoma County Assessor usted aparece como el propietario de una o más parcelas dentro de la Zona que está sujeta a un incremento de la tarifa mientras esté conectada con el sistema. Si usted ha vendido una propiedad que haya tenido en su poder dentro de esta Zona, por favor mande esta notificación al nuevo propietario. Este documento se puede encontrar en el boletín de primavera en línea en: www.sonomawater.org/svcsd.

Antes de la audiencia pública, los propietarios, o inquilinos que son directamente responsables por el pago de la tarifa, pueden enviar una protesta por escrito respecto a la tarifa. En la Audiencia Pública la Junta considerará todas las protestas por escrito que han sido recibidas durante las fechas límites prescritas. Para ser considerado, una protesta escrita debe ser enviada usando la forma incluida en este documento. Solo una protesta será contada por cada parcela. Solo protestas firmadas por el propietario actual, o el inquilino que paga la tarifa serán admitidas y deben ser recibidas antes de las fechas límites establecidas:

Si se envía por correo, deben ser recibidas (NO prefechadas) no más tarde de las 5:00 p.m. el lunes, mayo 16, 2022, en la dirección que aparece en la forma.

Si la entrega a mano, deben ser entregadas no más tarde que las 5:00 p.m. el lunes, mayo 16, 2022, en la dirección que aparece en la forma.

Sonoma Water
404 Aviation Blvd.
Santa Rosa, CA 95403

Existe un plazo prescrito de 120 días para impugnar cualquier tarifa o cargo nuevo, aumentado o extendido.

Fecha de esta Notificación: Marzo 31, 2022

FORMA DE PROTESTA DE TARIFA

NOTA: PARA QUE SEA CONSIDERADO, CUALQUIER PROTESTA TIENE QUE HACERSE POR ESCRITO USANDO ESTA FORMA.

PROTESTA ESCRITA

Yo soy el dueño de la parcela en la propiedad localizada en la dirección que se encuentra al otro lado de esta forma o un inquilino que es directamente responsable por pagar la tarifa de servicio de alcantarillado. Estoy entregando esta forma para protestar por el incremento de la tarifa al servicio de alcantarillado.

Comentarios Adicionales: _____

Use el lado opuesto o agregue otras hojas si es necesario

Firma del Dueño de la Propiedad es requerida

Fold Here First

Nombre Escrito

Place
Postage
Here

Sonoma Valley County Sanitation District
c/o Sonoma Water
404 Aviation Blvd
Santa Rosa, CA 95403

Fold Here Second

Sonoma Valley County Sanitation District
c/o Sonoma Water
404 Aviation Blvd.
Santa Rosa, CA 95403

IMPORTANTE

Aviso de Tarifa de Alcantarillado Sanitario

(Prop 218)

Sonoma Valley County Sanitation District



FECHA DE AUDIENCIA

17 de mayo de 2022 a las 2:30 p.m.

DETALLES DE LA AUDIENCIA

Los detalles de la audiencia se pueden encontrar

72 horas antes de la reunión en

<https://sonoma-county.legistar.com/Calendar.aspx>

ATENCIÓN

INFORMACIÓN IMPORTANTE ACERCA DE LA TARIFA DE ALCANTARILLADO



Incluido en esta edición

Aviso de la Proposición 218 de tarifas
propuestas de servicio de alcantarillado
sanitario para el año fiscal 2022-2023.

El Aviso con información sobre las tarifas propuestas esta en
las páginas 5-6 de este boletín. El formulario de protesta se
encuentra en la página 7.



**Sonoma
Water**

Limpia. Confiable. Esencial. Todos los días.

www.sonomawater.org/SVCSD